

ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІНФРАСТРУКТУРИ ТА ТЕХНОЛОГІЙ
ДУНАЙСЬКИЙ ІНСТИТУТ ВОДНОГО ТРАНСПОРТУ
КАФЕДРА СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНИХ ДИСЦИПЛІН

ЗАТВЕРДЖУЮ

В.о. зав. кафедри СГД

Олена БАЙРАМОВА

Протокол № 1 від 02 вересня 2024 р.



ОПИС ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТУ

Назва освітнього компоненту	Англійська мова за професійним спрямуванням
Статус освітнього компоненту (обов'язковий, вибірковий)	Обов'язковий
Викладач	Романовська Ольга Романівна Старший викладач кафедри соціально-гуманітарних дисциплін
Профіль викладача	https://dfmrt.duit.edu.ua/department-of-social-sciences-and-humanities/
Контактна інформація для консулювання	+380679253028 formatirung@gmail.com Онлайн консулютації: п'ятниця 14:30-16:00 https://us04web.zoom.us/j/5915192392?pwd=pWlu7LaYQCCwg2rU06PSTMld4193X2.1 Ідентифікатор конференції: 591 519 2392 Код доступу: YegXw7
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Ступінь вищої освіти	Бакалавр
Галузь знань	27 Транспорт
Спеціальність	271 Морський та внутрішній водний транспорт
Спеціалізація	271.01 Навігація і управління морськими суднами

Офіційна назва освітнього компоненту	Навігація і управління морськими суднами
Обсяг освітнього компоненту в кредитах ECTS	8
Розміщення сторінки курсу	<p>Google Classroom</p> <p>денна – https://classroom.google.com/c/NzA5MTY3MzY0Nzcy?cjc=717dlqp</p> <p>заочна - https://classroom.google.com/c/NzA5MTY5MDkxOTQw?cjc=mpb3bfd</p> <p>MOODLE https://divt.pp.ua/login/index.php</p>
Мета вивчення освітнього компоненту	<p>Метою викладання освітнього компоненту «Англійська мова за професійним спрямуванням» за спеціалізацією 271.01 Навігація і управління морськими суднами є формування необхідної комунікативної спроможності в сфері ситуативного спілкування в усній і мовленнєвої діяльності в обсязі тематики, що обумовлена повсякденними та професійними потребами. Формування навичок читання і розуміння інструкцій, посібників та судової документації на англійській мові, а також оволодіння новітньою інформацією через іноземні джерела та Інтернет.</p>
Загальні компетентності	ЗК2.Здатність використовувати англійську мову у письмовій та усній формі, у тому числі при виконанні професійних обов'язків.
ЗМІСТ ОСВІТНЬОГО КОМПОНЕНТУ ЗА ТЕМАМИ	
<p><i>Модуль 1. Змістовний модуль 1</i></p> <p><u>Communicative competence on the topic</u> <u>“Maintenance duties in the deck department”</u></p> <p>Тема 1. Mooring lines. Тема 2. Painting works.</p> <p style="text-align: center;"><i>Змістовний модуль 2</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Communicative competence on the topic “Mooring operations”</u></p> <p>Тема 1. Mooring lines care. Тема 2. Mooring gear auxiliaries. Mooring orders. Тема 4. IMO Communication phrases.</p> <p style="text-align: center;"><i>Змістовний модуль 3</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Communicative competence on the topic “Cargo handling”</u></p> <p>Тема 1. Loading capacities and quantities. Тема 2. Handling gear.</p> <p style="text-align: center;"><i>Змістовний модуль 4</i></p> <p style="text-align: center;"><u>Communicative competence on the topic “Cargo work”</u></p> <p>Тема 1. Loading, discharging, stowing cargo.</p>	

- Тема 2. Cargo stowage plan.
 Тема 3. Loading considerations.
 Тема 4. Kinds of cargoes. Dangerous cargoes. IMO communication phrases in cargo works

Змістовний модуль 5

Communicative competence on the topic "Pilotage"

- Тема 1. Pilot onboard.
 Тема 2. Fleet incident report.
 Тема 3. Passage planning.

Змістовний модуль 6

Communicative competence on the topic "Tug assistance"

- Тема 1. Towing operation.
 Тема 2. Damage by tug. Claiming to the tug company.
 Тема 3. Fleet incident report. IMO communication phrases.

Модуль 2.

Змістовний модуль 7

Communicative competence on the topic "Emergencies. Assistance"

- Тема 1. Emergencies. Alarms. General alarms. Muster list. Man overboard. Abandon ship alarm.
 Тема 2. Safety of life at sea. Lifeboats and life rafts.

Змістовний модуль 8

Communicative competence on the topic "Medical assistance."

- Тема 1. Assistance on board. First aid. Surviving at sea.
 Тема 2. Fire fighting.

Змістовний модуль 9

Communicative competence on the topic "IMO Conventions."

- Тема 1. Introduction to IMO. SOLAS convention.
 Тема 2. MARPOL Convention. The value of the IMO.

Змістовний модуль 10

Communicative competence on the topic "Navigation"

- Тема 1. Navigation and aids to navigation.
 Тема 2. Safe navigation. Team work and intercultural communication.
 Тема 3. Safe operation of ship. COLREG.

Змістовний модуль 11

Communicative competence on the topic "International ship and port facility security code"

- Тема 1. Ship security requirements. Piracy attacks.
 Тема 2. Stowaways. The ISPC code and maritime terrorism.

Програмні результати навчання	РН 15. Знання англійської мови, яка дозволяє використовувати англійськомовну технічну літературу та обґрунтовувати англійською мовою професійні питання при виконанні фахових обов'язків.
Політика курсу	Академічна доброчесність. Порухнення «Положення про систему забезпечення академічної доброчесності у

ДУІТ» є серйозним порушенням, навіть якщо воно є ненавмисним. Положення доступне за посиланням: https://files.duit.edu.ua/uploads/Сайт/11_ПУБЛІЧНА_ІНФОРМАЦІЯ/ПОЛОЖЕННЯ_ДУІТ/31_Положення-про-систему--забезпечення-АД-в-ДУІТ.pdf

Кожен здобувач повинен ознайомитися і дотримуватися правил академічної доброчесності. Забороненим вважається:

- користування мобільним телефоном, планшетом чи іншими мобільними пристроями під час заняття (за винятком дозволу викладача при виконанні пошуково-дослідницьких завдань).

- списування та плагіат. Відсутність посилань на використані джерела, фабрикування джерел, списування, втручання в роботу інших здобувачів становлять, але не обмежують приклади можливої академічної недоброчесності. Виявлення ознак академічної недоброчесності, незалежно від масштабів плагіату чи обману, вважається підставою для скасування набутих балів.

Зокрема, дотримання академічної доброчесності передбачає, що вся робота на екзаменах та заліках має виконуватися індивідуально. Під час виконання самостійної роботи здобувачі можуть консультуватися з викладачами та з іншими здобувачами, але повинні самостійно розв'язувати завдання, керуючись власними знаннями, уміннями та навичками. Посилання на всі ресурси та джерела (наприклад, у самостійних роботах чи презентаціях) повинні бути чітко визначені та оформлені належним чином.

Для успішного проходження курсу та складання контрольних заходів необхідним є вивчення навчального матеріалу за кожною темою.

Відвідування занять і усунення пропущених занять. Очікується, що всі здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі зобов'язані дотримуватися дедлайнів виконання усіх видів робіт, передбачених курсом. Якщо здобувач не відпрацював пропущені навчальні заняття, не виправив оцінки (незадовільні), не виконав модульні контрольні роботи, самостійну роботу, він вважається таким, що має академічну заборгованість за результатами поточного контролю. За відпрацьовані практичні заняття нараховуються бали середнього, достатнього та високого рівня.

	<p>Система вимог:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необхідним є вивчення навчального матеріалу за кожною темою; - виконувати всі види завдань, передбачених обсягом і змістом навчального курсу; - не спізнюватися на заняття (аудиторні та під час онлайн навчання); - не розмовляти на заняттях, не жувати гумку, не користуватись телефоном та іншими гаджетами; - на заняття приходити у формі; - не пропускати заняття без поважних причин; - обов'язковим є відпрацювання всіх пропущених занять (незалежно від причини пропуску) у відведений викладачем час (згідно графіку проведення консультацій); - у разі невиконання своєчасно завдань підсумкова оцінка знижується на 15 балів; - активно брати участь в навчальному процесі; - брати участь у конференціях, круглих столах, організованих інститутом або іншими вищими навчальними закладами; - бути терпимим, відкритим, відвертим, доброзичливим до однокурсників та викладача; - конструктивно підтримувати зворотний зв'язок на заняттях; - дотримуватись академічної відповідальності.
--	--

КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ

Поточний контроль – 60 балів

Підсумковий контроль (екзамен) – 40 балів

Поточний контроль здійснюється у формі: усне опитування; фронтальне опитування; індивідуальне опитування; письмові контрольні роботи; тестування. Модульний контроль проводиться з урахуванням поточного контролю за відповідний модуль і має на меті інтегровану оцінку результатів навчання здобувача після вивчення матеріалу з логічно завершеної частини дисципліни – модуля.

Підсумковий/семестровий контроль проводиться у формі екзамену у терміни, передбачені графіком навчального процесу. Завданням екзамену є перевірка розуміння здобувачами програмного матеріалу в цілому, логіки та взаємозв'язків між окремими модулями, здатності творчого використання накопичених знань, уміння сформулювати своє ставлення до певної проблеми освітнього компоненту.

Методи контролю: усний, письмовий.

У кожному семестрі передбачено 1 модульна контрольна та наприкінці 5 семестру - залік, а наприкінці 6 семестру – екзамен. Під час екзамену

перевіряються всі види мовленевої діяльності: аудіювання, говіння, читання та письмо.

Усне мовлення. Сприйняття на слух. Вміння розуміти співрозмовника та можливість вести діалог. Здобувачам вищої освіти пропонується проявити вміння усного монологічного мовлення за темами, зазначеними у навчальній програмі відповідно змістовим модулям. Оцінюються вміння: використовувати монологічне усне мовлення у межах професійної та суспільно-політичної тематики для розповіді, переказу; висловлювання своєї думки та обґрунтування їх; вести діалог із професійної та суспільно-політичної тематики, ставити запитання всіх видів й давати розгорнуті відповіді, відстоювати свою думку. Тривалість монологічного мовлення – до 3 хвилин, діалогічного (під час співбесіди) – 4–6 хвилин.

Читання. Здобувачам вищої освіти пропонується прочитати тексти за темами, зазначеними у навчальній програмі відповідно змістовим модулям. Оцінюються вміння: розуміти зміст (головну ідею і деталі), виокремлювати основні змістові частини і ключові слова, складати план, нотувати.

Письмо. Граматична вправа. Здобувачам вищої освіти пропонується виконати низку граматичних завдань. Оцінюються: знання граматичних конструкцій та вміння їх використовувати.

Підсумкові бали з освітнього компоненту визначаються як сума балів, отриманих здобувачем протягом семестру та балів, набраних на підсумковому контролі (екзамен).

Види робіт	Кількість балів
Поточна робота здобувачів на аудиторних заняттях, систематичність та активність студента	20 (10 з.ф.н.)
Самостійна робота	20 (30 з.ф.н.)
Індивідуальна робота	(20 з.ф.н.)
Виконання завдань проміжного модульного контролю	20
Складання підсумкового контролю: заліку або іспиту	40
Разом за дисципліною, що містить 2 модулі	S = 100

Примітка. Додаткові бали до самостійні роботи: участь у конференціях, круглих столах – 5 б., виступ на конференції з публікацією тез доповіді або наукової статті – 10 б.

ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ: НАЦІОНАЛЬНА ТА ECTS			
Оцінка в балах	Оцінка за національною шкалою	Оцінка за шкалою ECTS	
		Оцінка	Пояснення
90-100	Відмінно («зараховано»)	A	«Відмінно» - теоретичний зміст курсу засвоєний цілком, необхідні практичні навички роботи з освоєним матеріалом сформовано, всі навчальні завдання, які передбачені програмою навчання, виконано в повному обсязі, відмінна робота без помилок або з однією незначною помилкою.
82-89	Добре («зараховано»)	B	«Дуже добре» - теоретичний зміст курсу засвоєний цілком, необхідні практичні навички роботи із засвоєним матеріалом в основному сформовано, всі навчальні завдання, які передбачені програмою навчання, виконано, якість виконання більшості з них оцінено кількістю балів, близькою до максимальної, робота з двома-трьома незначними помилками.
75-81		C	«Добре» - теоретичний зміст курсу засвоєний цілком, практичні навички роботи із засвоєним матеріалом в основному сформовано, всі навчальні завдання, які передбачено програмою навчання, виконано, якість виконання жодного з них не оцінено мінімальною кількістю балів, деякі види завдань виконано з помилками, робота з декількома незначними помилками, або з однією-двома значними помилками.
64-74	Задовільно («зараховано»)	D	«Задовільно» - теоретичний зміст курсу засвоєний не повністю, але прогалини не носять істотного характеру, необхідні практичні навички роботи із засвоєним матеріалом в основному сформовано, більшість передбачених програмою навчання навчальних завдань виконано, деякі з виконаних завдань, містять

			помилки, робота з трьома значними помилками.
60-63		Е	«Достатньо» - теоретичний зміст курсу засвоєний частково, деякі практичні навички роботи не сформовано, частина передбачених програмою навчання навчальних завдань не виконано, або якість виконання деяких з них оцінено кількістю балів, близькою до мінімальної, робота, що задовольняє мінімум критеріїв оцінки.
35-59	Незадовільно («не зараховано»)	FX	«Умовно незадовільно» теоретичний зміст курсу заосвоєний частково, необхідні практичні навички роботи не сформовано, більшість передбачених програм навчання, навчальних завдань не виконано, або якість їхнього виконання оцінено кількістю балів, близькою до мінімальної; при додатковій самостійній роботі над матеріалом курсу можливе підвищення якості виконання навчальних завдань (з можливістю повторного складання), робота що потребує доробки
0-34		F	«Безумовно незадовільно» теоретичний зміст курсу не засвоєно, необхідні практичні навички роботи не сформовано, всі виконані навчальні завдання містять грубі помилки, додаткова самостійна робота над матеріалом курсу не приведе до значимого підвищення якості виконання навчальних завдань, робота, що потребує повної переробки

СПИСОК РЕКОМЕНДОВАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

Основна література

1. «The SOLAS Convention: Main Aspects» : навчальний посібник для здобувачів вищої освіти навчальний посібник з навчальної дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» для здобувачів вищої освіти спеціальності 271 Морський та внутрішній водний транспорт (укладачі д.п.н., проф. Желясков В.Я., к.ф.н., доц. Колмикова О.О., ст.викл. Константинова Т.М., к.п.н., доц. Тимофеева О.Я.).- Ізмаїл, 2024. 225с.
2. Романовська О. Р. ColRegs : метод. реком. з розвитку навичок усного мовлення для курсантів IV курсу спеціалізації «Судноводіння» з дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням». Ізмаїл : 2019. 34 с.

3. Турлак Л.П., Романовська О.Р. Методичні рекомендації до практичних занять з дисципліни «Англійська мова за професійним спрямуванням» для курсантів 4 курсу денної форми навчання «ColReg». ДІ НУ «ОМА», 2021.

Computer programs

1. English Grammar in Use (EGU) : Third Edition. Cambridge University Press, 2004.
2. Examiner : A new method for Assessment of Technical and operational Knowledge of Seafarers. Odessa Maritime Training Centre.
3. Schoenberg Irene E. Focus on Grammar. A Basic Course for Reference and Practice. Version 1.1. Based on the book Focus on Grammar : A Basic Course for Reference and Practice. Addison Wesley Longman Publishing Company, Inc. and Excellent Software Cooperation, 1998.
4. Kluijven Van P.C.. IMLP. The International Maritime Language Programme. Shipping and Transportcollege Rotterdam.
5. IMO SMCP : Macromedia and Trademark, 1984-2000.
6. MarEng. Learning Tool. Education and Culture. Leonardo da Vinci.
7. Maritime English : Maritime Education Sweden AB.
8. Professor Higgins. Team chief : E. Kneller. Istrasoft Inc., 1995-2001.
9. Safety aboard the ship : Seagull. Training coply.

Допоміжна:

1. Murphy R. English Grammar in Use. 4th edition. Cambridge: Cambridge University Press, 2012. 399 p. URL: <https://online.fliphtml5.com/lhxm/ezwh/#p=2> (дата звернення: 08.08.2024).
2. Murphy R. Essential Grammar in Use. Cambridge University Press, 2012. 318 p. URL: <https://ia800105.us.archive.org/5/items/EssentialGrammarInUse4thEditionByR.Murphy/Essential%20Grammar%20in%20Use%204th%20Edition%20by%20R.%20Murphy.pdf> (дата звернення: 08.08.2024)
3. Мартиненко А. О. Англійська грамати́ка в таблицях : навч. посіб. 2-ге видання, без змін. К. : КНЕУ, 2006. 168 с. URL: https://shron1.chtyvo.org.ua/Martynenko_Alla/Anhliiska_hramatyka_v_tablytsiakh.pdf (дата звернення: 08.08.2024)

• Інформаційні ресурси в Інтернеті

1. Cambridge University Press. Web page. URL: http://www.cambridge.org/?utm_source=gnav&utm_medium=logo&utm_campaign=gnav (дата звернення: 08.08.2024)
2. COLREGs course – Home. Web page. Retrieved from: <http://ecolregs.com/index.php?lang=en> (дата звернення: 08.08.2024)
3. Maritime English. UASUPPLY. Web page. URL: https://www.youtube.com/playlist?list=PL5K0GG-JEG_uVBYxeAqzZ1qCi_dWc6RDb (дата звернення: 08.08.2024)

4. MarEng Learning Tool. Web page. URL: http://mkkdok.utu.fi/mat/mareng_old/index.html (дата звернення: 08.08.2024)
5. Marine insight. Web page. URL: <http://www.marineinsight.com> (дата звернення: 08.08.2024)
6. Marlins: A leading brand in training solutions for the shipping industry. Web page. URL: <http://www.marlins.co.uk> (дата звернення: 08.08.2024)
7. Marlins English Language Tests. Web page. URL: <http://www.marlinstests.co.uk>
8. MarTEL (Maritime Test of English Language). Web page. URL: <http://www.martel.pro> (дата звернення: 08.08.2024)
9. The Nautical Institute MARS reports. Web page. URL: <https://www.nautinst.org/technical-resources/mars/mars-reports.html> (дата звернення: 08.08.2024)
10. Officer of the watch. Maritime Dictionary. Web page. URL: <https://officerofthewatch.com/tools/maritime-dictionary/> (дата звернення: 08.08.2024)
11. Safety4sea Maritime Dictionary. Web page. URL: <https://safety4sea.com/maritime-dictionary-2/> (дата звернення: 08.08.2024)
12. Oxford University Press. English Language Teaching. Ukraine. Web page. URL: <https://elt.oup.com/?cc=ua&selLanguage=uk> (дата звернення: 08.08.2024)
13. SeaTALK Project. URL: <https://www.seatalk.pro/> (дата звернення: 08.08.2024)
14. SeaTalk Nautical Dictionary. URL: <https://seatalk.ca/> (дата звернення: 08.08.2024)
15. Shipping industry. Web page. URL: <http://shippingindustry.com/#/video-details> (дата звернення: 08.08.2024)
16. TUMSAT Maritime English Initiative. Web page. URL: <http://www2.kaiyodai.ac.jp/~takagi/mei/english/index.html> (дата звернення: 08.08.2024)
17. Maritime and Coastguard Agency. Web page. URL: <https://www.gov.uk/government/organisations/maritime-and-coastguard-agency> (дата звернення: 08.08.2024)
18. United States Coast Guard. U.S. Department of Homeland Security. Web page. URL: <http://www.uscg.mil> (дата звернення: 08.08.2024)
19. Wärtsilä Encyclopedia of Ship Technology. Web page. URL: <https://maddenmaritime.files.wordpress.com/2017/04/wartsila-o-marine-encyclopedia.pdf> (дата звернення: 08.08.2024)
20. Wärtsilä encyclopedia of marine and energy technology. Web page. URL: <https://www.wartsila.com/encyclopedia> (дата звернення: 08.08.2024)